דער בּריוו צו די קאָלאָסער

א פּאָולוס, אַ שלִיח פֿון יֵשוּעַ הַמָשִיחַ דורך דעם רָצון פֿון גאָט,
2 און טימאָטעאוס, אונדזער בּרודער, צו די הייליקע און געטרייע
בּרידער אין מָשִיחַן, וואָס זענען אין קאָלאָסע. חֶסֶד צו אייך
3 און שָלום פֿון גאָט, אונדזער פֿאָטער. מיר דאַנקען גאָט, דעם
פֿאַטער פֿון אונדזער האַר יֵשוּעַ הַמָשִיחַ, און זענען תָּמיד מִתפַּלֵל
4 פֿאַר אייך, ווייל מיר האָבן געהערט פֿון אייער אֶמונה אין יֵשוּעַ
הַמָשִיחַ, און פֿון דער ליבּע, וואָס איר האָט צו אַלע הייליקע,
5 צוליבּ דער האָפֿענונג וואָס ליגט בּאַהאַלטן פֿאַר אייך אין הימל,
און פֿון וואָס איר האָט פֿריער געהערט אין דעם אֶמֶתן וואָרט
6 פֿון דער בּשׂורה טובה, וואָס איז געקומען צו אייך, אַזוי ווי זי
פֿרוכפּערט זיך און מערט זיך אין דער גאַנצער וועלט, ווי אויך
בּיי אייך, זינט דעם טאָג, וואָס איר האָט געהערט און דערקענט
7 דעם חֶסֶד פֿון גאָט אין אֶמת. אַזוי ווי איר האָט געלערנט
פֿון עפּאַפֿראַסן, אונדזער בּאַליבּטן מיטאַרבּעטער, וואָס איז אַ
8 געטרייער דינער פֿון מָשִיחַן פֿון אײַערטוועגן, און וואָס האָט
9 אונדז אויך מודיע געווען אייער ליבּע אין דעם גייסט. צוליבּ דער
דאָזיקער סִבּה הערן אויך מיר, זינט דעם טאָג, וואָס מיר האָבן
דאָס געהערט, ניט אויף מִתפַּלֵל צו זיין, בּעטנדיק פֿאַר אייך,
אַז איר זאָלט ווערן פֿול מיט דעם וויסן פֿון זיין רָצון אין יעדער
10 גײַסטיקער חָכמה און פֿאַרשטענדיקייט, צו לעבּן ווי עס איז רָאוי
פֿאַר דעם האַר, לויט זיין יעדן בּאַגער, און צו זיין פֿרוכטבּאַר
אין יעדן גוטן ווערק, און וואַקסן אין דעם קענטעניש פֿון גאָט;
11 געשטאַרקט מיט יעדער קראַפֿט, לויט דער מאַכט פֿון זיין כָּבוד,
12 מיט פֿרייד צו יעדער אויסדויער און סבלָנות, און דאַנקט דעם
פֿאָטער, וואָס האָט אונדז מזַכּה געווען צו זיין טיילנעמער אין
13 דעם אַרבּטייל פֿון די הייליקע אין ליכט; וואָס האָט אונדז
מַציל געווען פֿון דער מאַכט פֿון פֿינצטערניש, און האָט אונדז
אריבערגעפירט

14 אַריבערגעפירט אין דעם מַלכות פון דעם זון פון זיין ליבע, אין
וועמען מיר האָבן די ישועה, די פאַרגעבונג פון אונדזערע זינד.
15 ער איז דאָס אָפבילד פון גאָט, וועמעס פָנים מע קען ניט זען, דער
16 בכור פון דער גאַנצער באַשאַפונג. וואָרים אין אים איז אַלצדינג
באַשאַפן געוואָרן, אין הימל און אויף דער ערד, זאַכן וואָס מע
זעט, און זאַכן וואָס מע זעט ניט, סיי טראָנען, אָדער מֶמשָלות,
סיי שׂרָרות, אָדער מלוכות; אַלצדינג איז באַשאַפן געוואָרן דורך
17 אים און פאַר אים. און ער איז פריער פון אַלצדינג, און אין
18 אים באַשטייט אַלצדינג. און ער איז דער ראש פון דעם לייַב,
די קהִילה; ער איז דער אָנהייב, דער בכור פון די טויטע, כדי
19 ער זאָל אין אַלצדינג זיין דער ערשטער. וואָרים עס איז געווען
דער רָצון פון גאָט, אַז אין אים זאָל וואוינען די גאַנצע פולקייט,
20 און דורך אים איבערצובעטן אַלצדינג מיט זיך, בעת ער האָט
געמאַכט שָלום דורך דעם בלוט פון זיין צלָב; דורך אים, זאָג
איך, סיי דאָס, וואָס איז אויף דער ערד, סיי דאָס, וואָס איז אין
21 הימל. און אייך, וואָס איר זענט אַמאָל געווען פאַרפרעמדט,
22 און אין אייער מַחשָבה שׂונאים אין אייערע בייזע מַעשׂים, האָט
ער אַצינד איבערגעבעטן אין דעם גוף פון זיין פלייש דורך דעם
טויט, כדי אייך פירצושטעלן פאַר אים הייליק און אָן אַ מום און
23 אָן אַ פלעק; אויב איר וועט נאָר פאַרבלייַבן אין דער אֶמונה,
געגרונטפעסטיקט און שטאַנדהאַפטיק, און וועט ניט אָפגערוקט
ווערן פון דער האָפענונג פון דער בשׂורה טובה, וואָס איר האָט
געהערט, און וואָס איז געדַרשענט געוואָרן אין גאַנצן באַשאַף
אונטערן הימל, פון וואָס איך, פאָולוס, בין געוואָרן אַ באַדינער.
24 אַצינד פריי איך מיך אין מיינע לײדן פון אייַערטוועגן, און בין
ממַלא, וואָס סאאיז געמינערט אין די יסורים פון מָשיחַן אין מיין
25 פלייש פון זיין לייַבס־וועגן, וואָס איז די קהִילה, פון וועלכער איך
בין געמאַכט געוואָרן פאַר אַ באַדינדער, לויט דער אויסטיילונג
פון גאָט, וואָס איז מיר געגעבן געוואָרן פון אייַערטוועגן, כדי
26 ממַלא צו זיין דאָס וואָרט פון גאָט, דעם סוד, וואָס איז געווען
פאַרהוילן

פֿאַרהוילן פֿון צייטן און דורות; אַצינד אָבער איז ער אַנטפּלעקט
27 געוואָרן פֿאַר זיינע הייליקע, פֿאַר וועמען גאָט איז וואוילגעפֿעלן
באַקענט צו מאַכן וואָס סאאיז די עַשירות פֿון דער הערלעכקייט
פֿון דעם דאָזיקן סוד צווישן די אומות־הָעולם, וואָס איז מָשיחַ אין
28 אייך, די האָפֿענונג פֿון הערלעכקייט. אים מאַכן מיר באַקאַנט,
און וואָרענען יעדן מענטשן און לערנען יעדן מענטשן אין יעדער
חָכמה, כּדי מיר זאָלן פֿירשטעלן יעדן מענטשן גאַנץ אין מָשיחַן.
29 צו דעם מי איך מיך אויך, לויט זיין ענערגיע, וואָס ווירקט
דינאַמיש אין מיר.

ב וואָרים איך וואָלט וועלן, אַז איר זאָלט וויסן, ווי שטאַרק איך
קעמף פֿאַר אייך, און פֿאַר די אין לאַאָדיקיע, און פֿאַר אַלע,
2 וואָס האָבן מיין פּנים ניט געזען, כּדי זייערע הערצער זאָלן
זיין געטרייסט, צונויפֿגעהעפֿט אין ליבע, און צו דער גאַנצער
עַשירות פֿון דער פֿולער פֿאַרזיכערונג פֿון פֿאַרשטענדיקייט, כּדי
3 זיי זאָלן פֿאַרשטיין דעם סוד פֿון גאָט, און פֿון מָשיחַן, אין וועמען
4 סע זענען פֿאַרבאָרגן אַלע אוצרות פֿון חָכמה און וויסן. דאָס
זאָג איך, כּדי קיינער זאָל אייך ניט נאַרן מיט גלאַטע רייד.
5 וואָרים, הַגַם איך בין אָפּוועזנד אין דעם לייַב, דאָך בין איך מיט
אייך אין דעם גייסט, און פֿריי מיך צו זען דעם סֵדר פֿון אייער
לעבן, און די שטאַנדהאַפֿטיקייט פֿון אייער אֱמונה אין מָשיחַן.
6 דעריבער, אַזוי ווי איר האָט מקַבל געווען יֵשוּעַ הַמָשיחַ, דעם
7 האַר, אַזוי לעבט אין אים, איינגעוואָרצלט און אויפֿגעבויט אין
אים, און באַפֿעסטיקט אין דער אֱמונה, אַזוי ווי איר זענט געלערנט
8 געוואָרן, פֿול מיט דאַנקלויב. גיט אַכטונג, אַז קיינער זאָל
פֿון אייך ניט מאַכן קיין זאַקרויב דורך פֿילאָזאָפֿיע און פּוסטן
באַטרוג, לויט דער מסורה פֿון מענטשן, לויט די יסודות פֿון דער
9 וועלט, און ניט לויט מָשיחַן. וואָרים אין אים וואוינט די גאַנצע
10 פֿולקייט פֿון דער לייַבלעכער גאָטהייט, און אין אים זענט איר
דערפֿילט. ער איז דער הויפּט פֿון יעדער מֶמשָלה און מאַכט;
11 אין וועמען אויך איר זייט געמַלט געוואָרן מיט אַ מילה, וואָס איז

געטאָן געוואָרן ניט מיט הענט, דורך דעם אויסטאָן פֿון דעם לײַב
12 פֿון פֿלייש אין דער מילה פֿון משיחן, בעת איר זענט מיט אים
באַגראָבן געוואָרן אין דער טבֿילה, אין וועלכער איר זענט אויך
מיט אים אויפֿגעשטאַנען דורך אמונה אין דער ווירקונג פֿון גאָט,
13 וואָס האָט אים מחיה־מתים געווען. און אײַך, וואָס זענט געווען
טויט דורך אײַערע עבֿירות און דער ערלה פֿון אײַער פֿלייש,
אײַך האָט ער לעבעדיק געמאַכט אינאיינעם מיט אים בעת
14 ער האָט אונדז מוחל געווען אַלע אונדזערע עבֿירות, מיט דעם
אויסמעקן דעם שטר, וואָס איז געשריבן געוואָרן אין חוקים, וואָס
זענען קעגן אונדז, וואָס זענען דער היפּוך צו אונדז; און ער האָט
דאָס באַזײַטיקט פֿון דעם וועג און אים צוגענאָגלט צו דעם צלם.
15 ער האָט אויסגעטאָן די שׂרים און די געוועלטיקער, און האָט זיי
אַרויסגעשטעלט אָפֿן צו שאַנד, בעת ער האָט זיי מנצח געווען
16 אין אים. דעריבער זאָל אײַך קיינער ניט משפּטן וועגן עסן אָדער
טרינקען, אָדער אין שײַכות פֿון אַ יום־טובֿ, אָדער אַ ראָש־חודש,
17 אָדער אַ שבת; וואָס זענען אַ שאָטן פֿון די זאַכן, וואָס וועלן
18 קומען; דער עצם אָבער איז משיחס. לאָז קיינער אײַך ניט
באַרויבן פֿון אײַער שׂכר דורך אַ פֿרײַוויליקער הכנעה און דער
דינונג פֿון מלאָכים, און באַשטייט אויף די זאַכן, וואָס ער האָט
געזען, און איז גאווהדיק אָנגעבלאָזן דורך זײַן גשמיותדיקן שׂכל,
19 און האַלט זיך ניט אָן אין דעם קאָפּ, פֿון וועמען דער גאַנצער גוף,
וואָס ווערט גענערט און צוזאַמען־געהעפֿט דורך די קנעכלען און
20 בענדער, וואַקסט מיט דעם וואוקס פֿון גאָט. אויב איר זענט מיט
משיחן אָפּגעשטאָרבן פֿון די יסודות פֿון דער וועלט, פֿאַרוואָס
טוט איר אײַך אונטערטעניק מאַכן, גלײַך ווי איר וואָלט געלעבט
21 אין דער וועלט, צו חוקים: מע טאָר ניט אָנרירן, ניט פֿאַרזוכן,
22 ניט אָנטאָפּן, (אַלץ אַזוינע זאַכן, וואָס ווערן פֿאַרלענדט מיט דעם
23 באַנוצן), לויט די געבאָטן און לערנונגען פֿון מענטשן? יאָ, די
דאָזיקע זאַכן האָבן אַן אויסזען פֿון חכמה אין וויליקער עבֿודה,
אין הכנעה, און שטרענגקייט צו דעם לײַב אָבער זיי ברענגען

ניט

ניט קיין שום נוצן, אַחוץ נאָר די באַפֿרידיקונג פֿון דעם פֿלייש.
ג דעריבֿער, אויבֿ איר זענט אויפֿגעשטאַנען אינאיינעם מיט מָשִׁיחַן,
זוכט דאָס, וואָס איז אויבֿן, וואו מָשִׁיחַ זיצט בײַ דער רעכטער
2 האַנט פֿון גאָט. טראַכט וועגן דעם, וואָס איז אויבֿן, און ניט וועגן
3 דעם, וואָס איז אויף דער ערד. וואָרים איר זענט געשטאָרבֿן,
4 און אייער לעבֿן איז פֿאַרבאָרגן מיט מָשִׁיחַן אין גאָט. בעת
מָשִׁיחַ, וואָס איז אייער לעבֿן, וועט אַנטפּלעקט ווערן, דעמאָלט
וועט איר מיט אים אויך אַנטפּלעקט ווערן אין הערלעכקייט.
5 טייט דעריבֿער אייערע זינדיקע נטִיות, וואָס זענען אויף דער
ערד: זנות, טומאה, תַּאווה, בייזע גלוסטונג, און גייציקייט, וואָס
6 איז עֲבודה־זָרה; איבֿער דעם קומט דער גרימצאָרן פֿון גאָט
7 אויף די קינדער פֿון ווידערשפּעניקייט. אין יענע זאַכן זענט איר
8 אויך אַמאָל געוואַנדלט, בעת איר האָט געלעבֿט אין זיי. אַצינד
אָבֿער זאָלט איר פֿון זיך אָפּטאָן אָט־דאָס אַלץ: כַּעס, גרימצאָרן,
9 רִשעות, לעסטערונג, נִיבול־פֶּה פֿון אייער מויל. זאָגט ניט קיין
ליגן איינער דעם אַנדערן, נאָכדעם ווי איר האָט אויסגעטאָן
10 דעם אַלטן מענטשן מיט זיינע מעשים, און האָט אָנגעטאָן דעם
נייעם מענטשן, וואָס ווערט באַנייט מיט דערקענטעניש לויט
11 דעם אָפּבילד פֿון דעם, וואָס האָט אים באַשאַפֿן, וואו סע איז
מער ניט פֿאַראַן קיין גוי און ייִד, מִילה און עָרלה, פֿרעמדער,
סקיטיער, קנעכט, פֿרייער, נייערט מָשִׁיחַ איז אַלץ, און אין
12 אַלץ. טוט דעריבֿער אָן, ווי גאָטס אויסדערוויילטע, הייליקע
און באַליבטע, אַ האַרץ פֿון רַחמָנות, גוטהאַרציקייט, עניוות,
13 פֿרידלעכקייט, געדולדיקייט; פֿאַרטראָגט איינער דעם אַנדערן,
און זייט מוחל איינער דעם אַנדערן, אויבֿ איינער האָט זיך אויף
וואָס צו באַקלאָגן קעגן עמיצן; אַזוי ווי דער האַר האָט אייך מוחל
14 געווען, אַזוי זאָלט איר אויך טון. און איבֿער אַלץ טוט אָן ליבֿע,
15 וואָס איז די פֿאַרבינדונג פֿון שלֵימות. און זאָל דער שָלום פֿון
מָשִׁיחַן געוועלטיקן אין אייערע הערצער, צוליבֿ וואָס איר זענט
16 אויך באַרופֿן אין איין לייַבֿ, און זייט דאַנקבאַר. זאָל דאָס וואָרט
פֿון

פֿון מָשִׁיחַן אין אײך װאױנען בשֶׁפֿע: אין יעדער חָכמה לערנט
און װאָרענט אײנער דעם אַנדערן מיט תּהִילות, און תּשבָּחות,
און גײַסטיקע נגונים, און זינגט צו גאָט מיט דאַנקבאַרקײט אין
17 אײַערע הערצער. און װאָס נאָר איר טוט, אין װאָרט, אָדער
אין װערק, טוט אַלץ אין דעם נאָמען פֿון דעם האַר יֵשוּעַ, און
18 דאַנקט דורך אים גאָט, דעם פֿאָטער. װײַבער, זײַט אונטערטעניק
19 אײַערע מענער, װי עס איז רָאוי אין דעם האַר. מענער,
האָט ליב אײַערע װײַבער, און זײַט ניט פֿאַרביטערט קעגן זײ.
20 קינדער, פֿאָלגט אײַערע עלטערן אין אַלצדינג, װאָרים דאָס איז
21 װױלגעפֿעלן אין דעם האַר. פֿאָטערס, דערצערנט ניט אײַערע
22 קינדער, כּדי זײ זאָלן ניט פֿאַרלירן דעם מוט. קנעכט, פֿאָלגט
אין אַלצדינג די, װאָס זענען אײַערע האַרן לױט דעם פֿלײש, ניט
מיט אױגן־דינסט, מענטשן געפֿעלן צו װערן, נײַערט מיט דער
23 אױפֿריכטיקײט פֿון האַרצן, מיט מורא פֿאַר גאָט. און װאָס נאָר
איר טוט, זאָלט איר טאָן מיט האַרץ, װי פֿאַר גאָט, און ניט
24 פֿאַר מענטשן; װײַל איר װײסט, אַז פֿון גאָט װעט איר באַקומען
אײער פֿאַרגעלטונג פֿון דער ירושה; איר דינט דעם האַר מָשִׁיחַ.
25 װאָרים דער, װאָס טוט אומרעכט, װעט צוריק פֿאַרגאָלטן װערן
פֿאַר דעם אומרעכט, װאָס ער האָט געטאָן; און דאָרטן איז ניטאָ
קײן נושׂא־פָּנים זײַן.

ד הערן, גיט אײַערע קנעכט דאָס, װאָס סע איז רעכט און גלײַך,
2 װײַל איר װײסט, אַז אױך איר האָט אַ האַר אין הימל. האַלט
תָּמיד אײַן מִתפַּלֵל זײַן, און װאַכט דערין מיט דאַנקלױב;
3 זײַט מִתפַּלֵל צוגלײַך אױך פֿאַר אונדז, אַז גאָט זאָל עפֿענען
פֿאַר אונדז אַ טיר פֿאַר דעם װאָרט, צו דרשענען דעם סוד
4 פֿון מָשִׁיחַן, צוליב װאָס איך בין אין קײטן, כּדי איך זאָל עס
5 אַנטפּלעקן, װי איך באַדאַרף צו רעדן. פֿירט זיך אין חָכמה
6 קעגן די, װאָס זענען אין דרױסן, און לײזט אױס די צײַט. זאָלן
אײַערע רײד זײַן תָּמיד מיט חֵן, געװירצט מיט זאַלץ, כּדי איר
זאָלט פֿאַרשטײן װיאַזױ איר דאַרפֿט ענטפֿערן יעדן אײנעם.

7 ווי סע האַלט מיט מיר, וועט אייך מודיע זיין טיכיקוס, דער
באַליבטער ברודער און געטרייער דינער און מיטקנעכט אין
8 דעם האַר. אים האָב איך צו אייך געשיקט צוליב דעם דאָזיקן
צוועק טאַקע, כּדי איר זאָלט וויסן אונדזער צושטאַנד, און כּדי
9 ער זאָל טרייסטן אייערע הערצער, אינאיינעם מיט אָנעסימוסן,
דעם געטרייען און באַליבטן ברודער, וואָס איז איינער פֿון אייך.
זיי וועלן אייך מודיע זיין פֿונוועגן אַלצדינג, וואָס דאָ איז געשען.
10 אַריסטאַרכוס, מיין מיט־געפֿאַנגענער, גריסט אייך, און מאַרקוס,
דאָס געשוועסטער־קינד פֿון בר־נבֿאָן (וועגן וועמען איר האָט
באַקומען באַפֿעלן; אויב ער וועט קומען צו אייך, זאָלט איר
11 אים אויפֿנעמען), און ישוע, וואָס ווערט אָנגערופֿן יוסטוס, די
דאָזיקע זענען די איינציקע פֿון די געמלטע, וואָס זענען מיינע
מיטאַרבעטער פֿאַר דעם מלכות פֿון גאָט, און וואָס זענען געווען
12 אַ טרייסט פֿאַר מיר. עפּאַפֿראַס, וואָס איז איינער פֿון אייך,
אַ קנעכט פֿון ישוע המשיח, גריסט אייך; ער קעמפֿט פֿאַר
אייך תּמיד אין זיינע תּפֿילות, אַז איר זאָלט שטיין גאַנץ און
13 פֿאַרזיכערט אין דעם פֿולן רצון פֿון גאָט. וואָרים איך זאָג
עדות אויף אים, אַז ער גיט זיך אַ סך מי פֿאַר אייך, און פֿאַר
14 די אין לאַאָדיקיע, און פֿאַר די אין היעראַפּאָליס. לוקאָס, דער
15 באַליבטער רופֿא, און דעמאָס, גריסן אייך. גריסט די ברידער
וואָס זענען אין לאַאָדיקיע, און נימפֿאַס, און דער קהילה, וואָס איז
16 אין איר הויז. און נאָכדעם ווי דער דאָזיקער בריוו וועט געלייענט
ווערן צווישן אייך, זעט, אַז ער זאָל אויך געלייענט ווערן אין דער
קהילה פֿון די לאַאָדיקיער; און אַז איר זאָלט אויך לייענען דעם
17 בריוו פֿון לאַאָדיקיע. און זאָגט אַרכיפּוסן: גיב אַכטונג אויף
דעם דינסט, וואָס דו האָסט מקבל געווען אין דעם האַר, און אַז
18 דו זאָלסט אים דערפֿילן. דער גרוס פֿון מיר, פּאָולוס, מיט מיין
אייגענער האַנט. געדענקט מיינע קייטן. חסד זאָל זיין מיט אייך.